

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 1^{er} DÉCEMBRE 1936.

Rapport de la Commission de revision du
Règlement chargée d'examiner :

- 1^o la proposition de modification de l'article 32, de M. Demets ;
- 2^o la proposition de modification de l'article 62, de M. Van Dieren.

(Voir les n^{os} 196 (session de 1933-1934)
et 59, session extraordinaire de 1936)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 1 DECEMBER 1936.

Verslag uit naam van de Commissie voor
herziening van het Reglement belast met
het onderzoek :

- 1^o van het voorstel tot wijziging van artikel 32 ingediend door den heer Demets.
- 2^o van het voorstel tot wijziging van artikel 62 ingediend door den heer Van Dieren.

(Zie de n^o 196 (zitting 1933-1934) en
59, buitengewone zitting 1936.)

Présents : MM. MOYERSOEN, président; LABOULLE, LEYNIERS, MATAGNE
et OLYFF, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition de M. Demets est
rédigée comme suit :

ART. 32.

Compléter comme suit l'article 32
du Règlement :

Après le deuxième alinéa, ajouter :

« Si la réponse ne parvient pas au
président dans le délai prévu, la ques-
tion est publiée, sauf à être reproduite
lors de la publication de la réponse. »

Rien ne s'oppose à ce que satisfac-
tion soit donnée à M. Demets, sa
proposition n'étant d'ailleurs que la
reproduction du paragraphe 4 de l'ar-
ticle 28 du Règlement de la Chambre.

Il paraît utile, en effet, que les
questions posées par les membres

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het voorstel van den heer Demets
luidt als volgt :

ART. 32.

Artikel 32 van het Reglement als
volgt aan te vullen :

Na het tweede lid in te voegen :

« Is, binnen den gestelden termijn,
het antwoord bij den Voorzitter niet
ingekomen, dan wordt de vraag be-
kendgemaakt, met dien verstande dat
zij bij de bekendmaking van het
antwoord herhaald wordt. »

Niets verzet er zich tegen dat den
h. Demets voldoening zou worden
geschonken, daar zijn voorstel de
herhaling is van paragraaf 4 van
artikel 28 van het Reglement der
Kamer.

Het schijnt inderdaad nuttig dat
de vragen door leden van den Senaat

du Sénat, auxquelles les réponses des Ministres compétents ne seraient pas parvenues dans le délai prévu, soient cependant publiées, car cette mesure aura pour effet d'amener les Ministres intéressés à faire diligence pour répondre aux questions que les membres du Parlement estiment nécessaire de leur poser et dont ils ont le droit d'attendre réponse.

En conséquence votre Commission, à l'unanimité, vous en propose l'adoption

* * *

La proposition de MM. Van Dieren et de Grunne est rédigée comme suit :

ART. 62.

Rédiger comme suit l'article 62 du Règlement :

« A moins de décision contraire de la Commission, *prise pour chaque réunion déterminée*, les Membres du Sénat peuvent assister aux réunions des Commissions dont ils ne font pas partie et y être entendus, mais sans avoir voix délibérative. »

Les mots « prise pour chaque réunion déterminée » sont ajoutés au texte primitif et paraissent ne pas tenir compte de l'inutilité du double déplacement qu'ils imposeront aux membres des Commissions du Sénat et de la perte de temps qu'elle entraînerait pour eux. En effet, il apparaît clairement que, pour permettre à la Commission de prendre la décision de ne pas admettre des membres qui n'en feraient pas partie à une éventuelle réunion, la dite commission aurait à se réunir une première fois pour prendre cette décision et une seconde fois pour son véritable objet.

Ce n'est pas ce qu'a voulu le Sénat

gesteld, waarop de antwoorden van de bevoegde Ministers niet binnen den voorgeschreven termijn zouden zijn binnengekomen, toch zouden worden bekendgemaakt, want deze maatregel zal de betrokken Ministers aanzetten een spoedig antwoord te verstrekken op de vragen die de leden van het Parlement meenen hun te moeten stellen en waarop zij het recht hebben een antwoord te ontvangen.

Derhalve stelt uw Commissie U eenparig de aanneming voor.

* * *

Het voostel van de heeren Van Dieren en de Grunne luidt als volgt :

ART. 62.

Artikel 62 van het Reglement als volgt te doen luiden :

« Behoudens andersluidende beslissing van de Commissie, *genomen voor elke bepaalde vergadering*, mogen de leden van den Senaat de vergaderingen bijwonen van de Commissiën waarvan zij geen deel uitmaken, en daar gehoord worden, doch zij stemmen niet mede. »

De woorden « genomen voor elke bepaalde vergadering » werden aan den oorspronkelijken tekst toegevoegd en schijnen geen rekening te houden met de nutteloosheid van een dubbele verplaatsing die zij opleggen aan de leden der Senaatscommissiën en met het tijdverlies dat daaruit voor hen voortspuit. Inderdaad, het is duidelijk dat, om de Commissie in de mogelijkheid te stellen het besluit te nemen alleen de leden der Commissie tot een eventueele vergadering toe te laten, bedoelde Commissie een eerste maal zou moeten vergaderen om deze beslissing te nemen en een tweede maal voor haar eigenlijke agenda.

Dat was niet de bedoeling van den

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 1^{er} DÉCEMBRE 1936.

Rapport de la Commission de revision du
Règlement chargée d'examiner :

- 1^o la proposition de modification de l'article 32, de M. Demets ;
- 2^o la proposition de modification de l'article 62, de M. Van Dieren.

(Voir les n^{os} 196 (session de 1933-1934)
et 59, session extraordinaire de 1936)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 1 DECEMBER 1936.

Verslag uit naam van de Commissie voor
herziening van het Reglement belast met
het onderzoek :

- 1^o van het voorstel tot wijziging van artikel 32 ingediend door den heer Demets.
- 2^o van het voorstel tot wijziging van artikel 62 ingediend door den heer Van Dieren.

(Zie de n^{rs} 196 (zitting 1933-1934) en
59, buitengewone zitting 1936.)

Présents : MM. MOYERSON, président ; LABOULLE, LEYNIERS, MATAGNE
et OLYFF, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition de M. Demets est
rédigée comme suit :

ART. 32.

Compléter comme suit l'article 32
du Règlement :

Après le deuxième alinéa, ajouter :

« Si la réponse ne parvient pas au
président dans le délai prévu, la ques-
tion est publiée, sauf à être reproduite
lors de la publication de la réponse. »

Rien ne s'oppose à ce que satisfac-
tion soit donnée à M. Demets, sa
proposition n'étant d'ailleurs que la
reproduction du paragraphe 4 de l'ar-
ticle 28 du Règlement de la Chambre.

Il paraît utile, en effet, que les
questions posées par les membres

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het voorstel van den heer Demets
luidt als volgt :

ART. 32.

Artikel 32 van het Reglement als
volgt aan te vullen :

Na het tweede lid in te voegen :

« Is, binnen den gestelden termijn,
het antwoord bij den Voorzitter niet
ingekomen, dan wordt de vraag be-
kendgemaakt, met dien verstande dat
zij bij de bekendmaking van het
antwoord herhaald wordt. »

Niets verzet er zich tegen dat den
h. Demets voldoening zou worden
geschonken, daar zijn voorstel de
herhaling is van paragraaf 4 van
artikel 28 van het Reglement der
Kamer.

Het schijnt inderdaad nuttig dat
de vragen door leden van den Senaat

du Sénat, auxquelles les réponses des Ministres compétents ne seraient pas parvenues dans le délai prévu, soient cependant publiées, car cette mesure aura pour effet d'amener les Ministres intéressés à faire diligence pour répondre aux questions que les membres du Parlement estiment nécessaire de leur poser et dont ils ont le droit d'attendre réponse.

En conséquence votre Commission, à l'unanimité, vous en propose l'adoption

* *

La proposition de MM. Van Dieren et de Grunne est rédigée comme suit :

ART. 62.

Rédiger comme suit l'article 62 du Règlement :

« A moins de décision contraire de la Commission, *prise pour chaque réunion déterminée*, les Membres du Sénat peuvent assister aux réunions des Commissions dont ils ne font pas partie et y être entendus, mais sans avoir voix délibérative. »

Les mots « prise pour chaque réunion déterminée » sont ajoutés au texte primitif et paraissent ne pas tenir compte de l'inutilité du double déplacement qu'ils imposeront aux membres des Commissions du Sénat et de la perte de temps qu'elle entraînerait pour eux. En effet, il apparaît clairement que, pour permettre à la Commission de prendre la décision de ne pas admettre des membres qui n'en feraient pas partie à une éventuelle réunion, la dite commission aurait à se réunir une première fois pour prendre cette décision et une seconde fois pour son véritable objet.

Ce n'est pas ce qu'a voulu le Sénat

gesteld, waarop de antwoorden van de bevoegde Ministers niet binnen den voorgeschreven termijn zouden zijn binnengekomen, toch zouden worden bekendgemaakt, want deze maatregel zal de betrokken Ministers aanzetten een spoedig antwoord te verstrekken op de vragen die de leden van het Parlement meenen hun te moeten stellen en waarop zij het recht hebben een antwoord te ontvangen.

Derhalve stelt uw Commissie U eenparig de aanneming voor.

* *

Het voostel van de heeren Van Dieren en de Grunne luidt als volgt :

ART. 62.

Artikel 62 van het Reglement als volgt te doen luiden :

« Behoudens andersluidende beslissing van de Commissie, *genomen voor elke bepaalde vergadering*, mogen de leden van den Senaat de vergaderingen bijwonen van de Commissiën waarvan zij geen deel uitmaken, en daar gehoord worden, doch zij stemmen niet mede. »

De woorden « genomen voor elke bepaalde vergadering » werden aan den oorspronkelijken tekst toegevoegd en schijnen geen rekening te houden met de nutteloosheid van een dubbele verplaatsing die zij opleggen aan de leden der Senaatscommissiën en met het tijdverlies dat daaruit voor hen voortspuit. Inderdaad, het is duidelijk dat, om de Commissie in de mogelijkheid te stellen het besluit te nemen alleen de leden der Commissie tot een eventuele vergadering toe te laten, bedoelde Commissie een eerste maal zou moeten vergaderen om deze beslissing te nemen en een tweede maal voor haar eigenlijke agenda.

Dat was niet de bedoeling van den

quand il a modifié cet article en 1924, en élargissant le droit de présence aux réunions des commissions, à des Sénateurs qui n'en sont pas membres. En effet, M. Ligy, — dans le rapport qu'il fit en mai 1924 au nom de la Commission spéciale de revision du Règlement (*doc. n° 161*, session de 1923-1924, page 35) au sujet de l'article 59 devenu par la suite l'article 62 qui nous intéresse, — insistait sur les inconvénients qui résulteraient de ce qu'un trop grand nombre de membres participent aux réunions.

D'ailleurs, il ne fut jamais fait usage par aucune commission du droit que lui donne l'article 62 de limiter la présence des membres du Sénat aux seuls membres de la commission. Exception est faite à cette règle par certaines commissions qui sont convoquées à la demande d'un membre du Gouvernement, dont l'intention manifeste est de faire une communication aux seuls membres de la commission, ou encore lors de réunions communes des commissions de la Chambre et du Sénat, où l'on peut difficilement admettre que, d'une part le droit de présence des membres de la Chambre soit limité par le Règlement de cette Assemblée et que, d'autre part, le droit de présence soit accordé à un nombre illimité de sénateurs.

La proposition a surtout en vue les réunions où siègent ensemble les membres des commissions de la Chambre et du Sénat, provoquées généralement à la demande du Gouvernement. En effet, c'est à la suite d'un incident qui s'est produit à l'une de ces réunions plénières et dont le Bureau du Sénat avait été saisi, que la proposition de M. Van Dieren a été formulée. Or, le Bureau du Sénat, dans sa réunion du 23 octobre 1936, a estimé qu'il n'était pas nécessaire de modifier

Senaat wanneer hij in 1924 dit artikel heeft gewijzigd, met het recht van aanwezigheid op de Commissievergaderingen uit te breiden tot de Senatoren die daarvan geen deel uitmaken. Inderdaad, in zijn verslag van Mei 1924 uit naam van de Bijzondere Commissie voor Herziening van het Reglement (*gedr. st. n° 161*, zitting 1923-1924, blz. 35), betreffende artikel 59 dat daarna artikel 62 is geworden dat ons thans onledig houdt, legde de h. Ligy nadruk op de bezwaren waarmee de aanwezigheid van een al te groot aantal leden op deze vergaderingen gepaard gaat.

Trouwens werd nooit door een enkele Commissie gebruik gemaakt van het recht toegekend bij artikel 62 en waarbij de aanwezigheid van de leden van den Senaat beperkt wordt tot de leden der Commissie. Op dezen regel werd uitzondering gemaakt door sommige Commissiën die worden bijeengeroepen op verzoek van een lid der Regeering, dat klaarblijkelijk voor bedoeling heeft alleen aan de leden der Commissie een mededeeling te doen, of nog, op de gemeenschappelijke vergaderingen der Commissiën van Kamer en Senaat waar men bezwaarlijk kan aannemen dat, enerzijds het recht van aanwezigheid der Kamerleden door het Reglement dezer vergadering zou beperkt zijn en dat, anderzijds, het recht van aanwezigheid aan een onbeperkt aantal senatoren zou worden toegekend.

Het voorstel slaat op de gemeenschappelijke vergaderingen der Commissiën van Kamer en Senaat op verzoek van de Regeering bijeengeroepen. Inderdaad, het voorstel van den h. Van Dieren werd ingediend naar aanleiding van een incident op een dezer gemeenschappelijke vergaderingen en dat bij het Bureau van den Senaat aanhangig werd gemaakt. Op zijn vergadering van 23 October 1936 was dit Bureau van meening dat artikel 62 niet diende te worden

l'article 62, mais que les présidents des commissions permanentes pourraient, lors de la constitution de celles-ci, au début de chaque session, prendre la décision de principe de ne pas admettre aux réunions communes de leurs commissions avec celles de la Chambre, les membres du Sénat qui ne sont pas inscrits dans ces commissions.

Déjà la pratique semble s'être établie en cette matière, car, le 27 octobre dernier, M. Volckaert, président de la Commission des Colonies, invitait personnellement chacun des membres de cette commission à assister à une réunion *privée* avec les membres de la Commission des Colonies de la Chambre des Représentants. C'était une première application de la solution préconisée par le Bureau de libeller dorénavant les convocations de l'espèce sous la forme d'une « invitation à assister à une réunion privée », cette rédaction excluant d'une manière définitive la présence aux réunions des commissions des sénateurs qui n'en sont pas membres.

Nous pensons donc que l'article 62 du Règlement peut très bien subsister tel qu'il est rédigé actuellement.

En conséquence votre Commission, à l'unanimité, vous propose de rejeter la modification proposée par M. Van Dieren.

Le Président,
R. MOYERSOEN.

Le Rapporteur,
FR. OLYFF.

gewijzigd, doch dat de Voorzitters der Vaste Commissiën, bij de inrichting dezer laatste, bij den aanvang van elke zitting, het principieel besluit zouden doen nemen, op de gemeenschappelijke vergaderingen hunner Commissiën met die van de Kamer, de leden van den Senaat die bij deze Commissiën niet ingeschreven zijn, niet toe te laten.

Reeds werd dit in praktijk gebracht want, op 27 October jl., noodigde de h. Volckaert, voorzitter der Commissie van Koloniën, persoonlijk elk der leden dezer Commissie op een *private* vergadering uit, samen met de leden der Commissie van Koloniën van de Kamer. Dit was een eerste toepassing van de oplossing door het Bureau voorgesteld, volgens dewelke dergelijke bijeenroepingen voortaan zouden luiden als een « uitnodiging tot het bijwonen van een *private* vergadering » zoodat aldus op definitieve wijze de aanwezigheid uitgesloten wordt van Senatoren die geen lid der Commissie zijn.

Wij zijn dus van meening dat artikel 62 van het Reglement in zijn huidige tekst kan blijven bestaan.

Derhalve stelt Uwe Commissie U eenparig voort de door den heer Van Dieren voorgestelde wijziging te verwerpen.

De Voorzitter,
R. MOYERSOEN.

De Verslaggever,
FR. OLYFF.